

WHAT'S ON TAP?

2006 WATER QUALITY REPORT OF MIAMI-DADE WATER & SEWER DEPARTMENT • PUBLISHED ANNUALLY • FREE

2006 INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA DEL DEPARTAMENTO DE AGUA & ALCANTARILLADO DE MIAMI-DADE • PUBLICADO ANUALMENTE • GRATIS

WASD Proudly Introduces the 2006 Water Quality Report

Miami-Dade — The Miami-Dade Water and Sewer Department (WASD) is pleased to present its Annual Water Quality Report.

This report is designed to inform you about the excellent water WASD delivers to you daily.

WASD's primary goal is to provide a safe and dependable supply of drinking water. Its 2,700 employees strive to deliver a quality product and protect the County's precious water resources.

To ensure the safety of your water, WASD routinely monitors for contaminants in your drinking water according to Federal and State laws, rules and regulations. Except where indicated otherwise, this water quality report is based on the results of WASD monitoring for the period of January 1, 2006 to December 31, 2006. Data obtained before January 1, 2006, and presented in this publica-

tion are from the most recent testing by certified laboratories done in accordance with required laws, rules, and regulations.

As noted within this publication, WASD has had no violations! **The Department is proud to report that your drinking water meets or exceeds all Federal, State and Local requirements.**

This report reflects the hard work and dedication of WASD employees who ensure water delivered from its facilities meets all standards for safety, reliability and quality. WASD is committed to providing you this information because customers who are well informed are the best supporters of any improvements necessary to maintain the highest drinking water standards. If you have any questions or concerns about the information provided, please feel free to call any of the numbers listed throughout this publication.



El Departamento de Agua y Alcantarillado se Enorgullece en Presentar el Informe del 2006 Sobre la Calidad del Agua

Miami-Dade — El Departamento de Agua y Alcantarillado de Miami-Dade (Departamento) se complace en presentar su Reporte Anual Sobre la Calidad del Agua.

Este reporte está diseñado para informarle sobre la excelente calidad de agua que el Departamento le proporciona día tras día.

La meta primordial del Departamento es suministrarle una fuente segura y confiable de agua potable. Sus 2,700 empleados se esfuerzan en hacerle llegar un producto de calidad y en proteger los preciados recursos hídricos del Condado.

De acuerdo con las leyes, reglas y regulaciones establecidas por los gobiernos estatales y federal, el Departamento regularmente lleva a cabo pruebas para detectar la presencia de contaminantes en su agua potable y así garantizar la seguridad de su agua. Excepto donde esté indicado de otra forma, este informe sobre la calidad del agua está basado en el análisis llevado a cabo en el período comprendido entre el 1ro de enero y el 31 de diciembre del 2006. La infor-

mación obtenida antes del 1ro de enero del 2006 presentada en este informe proviene del examen más reciente de acuerdo con las leyes, reglas y normas.

¡Como puede observar en las tablas en este informe, el Departamento no ha incurrido ninguna falta! **El Departamento se enorgullece en reportar que su agua potable reúne o supera todos los requisitos Federales, Estatales y Locales.**

Este informe refleja la labor y dedicación de nuestros empleados que se cercioran de que el agua suministrada por las plantas del Departamento cumplan con todos los requisitos de seguridad, confianza y calidad. Estamos comprometidos a ofrecerle esta información porque sabemos que un consumidor bien informado es nuestro mejor aliado cuando se necesite hacer cambios y mejoras para mantener nuestro altos niveles de calidad. Si tiene alguna pregunta o preocupación sobre la información aquí presentada, por favor, llámenos a uno de los números de teléfono que le ofrecemos a través de este folleto.



Where Miami-Dade's Drinking Water Comes From

Miami-Dade — Miami-Dade's sole source for drinking water in 2006 continued to be ground water from wells. The wells draw water mostly from the Biscayne Aquifer and to a much lesser degree, the Floridan Aquifer.

The Alexander Orr, Jr. Plant

Both Biscayne and Floridan Aquifer water is supplied to customers served by the Alexander Orr, Jr. Water Treatment Plant—those who live south of SW 8th Street and north of SW 264th Street. WAsD now draws as much as seven million gallons daily from the Floridan Aquifer, which it blends with water from the Biscayne Aquifer. This blended water receives lime treatment to reduce hardness, and is then disinfected and filtered.

The Hialeah and John E. Preston Plants

Water from WAsD's other two regional water treatment plants—Hialeah and John E. Preston—comes solely from the Biscayne Aquifer. Together with the Alexander Orr, Jr. plant, all three supply treated water to a common distribution system, running throughout most of Miami-Dade County.

In general, the Hialeah and John E. Preston Plants treat water that is supplied to residents who live north of SW 8 Street up to the Miami-Dade/Broward Line.

Water from the Hialeah plant is treated similarly to that from the Alexander Orr, Jr. plant, plus fluoridation, and air stripping to remove volatile organic compounds.

Because source water supplied to the John E. Preston plant has a higher level of naturally occurring organic materials than the water at the other plants, it goes through a slightly different process called enhanced softening. It is disinfected, fluoridated and filtered, then it goes through air stripping towers that remove volatile organic compounds. This process has the added benefit of reducing the yellow tint once present in water supplied by the Preston plant.

The South Dade Water Supply System

The South Dade Water Supply System is comprised of five smaller water treatment plants that serve residents south of SW 264 Street in the unincorporated areas of the county. These five plants pump treated water into a common distribution system, which is separate from the main system mentioned above. Water from these plants is disinfected and stabilized for corrosion control.

Testing And Analyses Of Our Drinking Water

Highly trained microbiologists, chemists, and water treatment specialists conduct or supervise more than 100,000 analyses of water samples each year. Water quality samples are collected throughout the county and tested regularly. Samples include untreated and treated water taken at our facilities, sample sites throughout the service areas and at customers' homes. These tests are overseen by various federal, state and local regulatory agencies.

The Florida Department of Environmental Protection (FDEP) performed a Source Water Assessment on WAsD's system in 2004. These assessments were conducted to provide information about any potential sources of contamination in the vicinity of our wells. Potential sources of contamination identified include underground petroleum storage tanks, dry cleaning facilities, a state-funded clean-up site and a federal Superfund site. The assessment results are available on the FDEP Source Water Assessment and Protection Program website at www.dep.state.fl.us/swapp.

¿De Dónde Proviene el Agua Potable de Miami-Dade?

Miami-Dade — La única fuente de agua potable para Miami-Dade durante el 2006 continuó siendo los pozos subterráneos del manto freático. Estos pozos derivan su fuente mayormente del Manto Freático Biscayne, y en menor cuantía, del Manto Freático Floridano.

La Planta Alexander Orr, Jr.

Agua de ambos mantos freáticos se suministra a los clientes que reciben su agua de la Planta de Procesamiento Alexander Orr, Jr.—aquellos que residen al sur de la Calle 8 del SW y al norte de la Calle 264 del SW. Actualmente, el Departamento extrae hasta siete millones de galones de agua diariamente del Floridano, la cual es mezclada con agua del Manto Freático Biscayne. Esta agua recibe tratamiento de óxido de calcio para reducir su dureza y luego es desinfectada y filtrada.

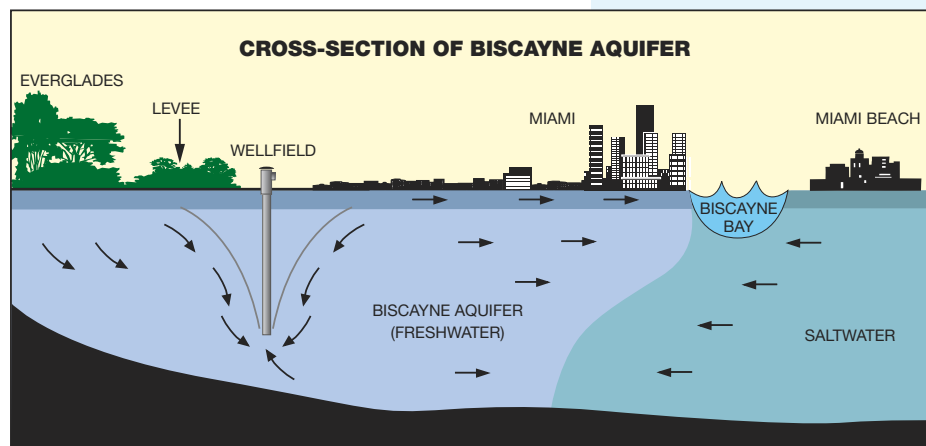
Las Plantas de Hialeah y John E. Preston

El agua de las otras dos plantas regionales de procesamiento — Hialeah y John E. Preston — procede exclusivamente del Manto Freático Biscayne. Ellas, junto con la Planta Alexander Orr, Jr., suministran agua procesada a un sistema de distribución común el cual corre a lo largo y ancho de la mayor parte del Condado Miami-Dade.

En general, las plantas de Hialeah y John E. Preston procesan el agua que se suministra a los residentes que viven al norte de la Calle 8 del SW hasta la línea divisoria entre los condados Miami-Dade y Broward.

El agua de la planta de Hialeah recibe el mismo tratamiento que el de la Planta Alexander Orr, Jr., y se le añade fluoruro; además se limpia con aire para remover compuestos orgánicos volátiles.

Debido a que la fuente del agua suministrada a la planta Preston tiene un nivel más alto de materiales orgánicos que ocurren naturalmente si se le compara con el agua de las otras plantas, se le hace un proceso ligeramente diferente conocido como "suavizante realzado". Luego se desinfecta, fluoriza y filtra. Después pasa a través de la limpieza con aire para removerle compuestos orgánicos volátiles. Este nuevo proceso tiene el beneficio adicional de reducir el tinte amarillo antes presente en el agua suministrada por la planta de Preston.



El Sistema de Suministro de Agua del sur de Miami-Dade

El sistema de suministro de agua del sur de Miami-Dade está compuesto por cinco pequeñas plantas de procesamiento de agua que prestan servicios a los residentes al sur de la Calle 264 del SW en el área no incorporada del condado. Estas cinco plantas bombean el agua procesada a un sistema común de distribución, separado del sistema principal. El agua de esas plantas es desinfectada y filtrada para controlar la corrosión.

Exámenes y Análisis de Nuestra Agua Potable

Nuestro equipo de microbiólogos, químicos y especialistas altamente entrenados en el procesamiento del agua, personalmente analizan o supervisan el análisis de más de 100,000 muestras de agua anualmente. Estas muestras del agua de todas las áreas del condado son colectadas y examinadas regularmente. Las muestras incluyen agua proveniente de nuestras plantas, antes y después del tratamiento, de sitios de muestra a lo largo y ancho del condado y de hogares de consumidores. Estos exámenes son supervisados por diversas agencias reguladoras federales, estatales y locales.

En el 2004 el Departamento de Protección Ambiental de la Florida llevó a cabo una Evaluación de la Fuente del Agua del Departamento. Estas evaluaciones se efectuaron para proporcionar información acerca de la posibilidad de contaminación en las cercanías a nuestros pozos. Las posibles fuentes de contaminación incluyen: tanques subterráneos de almacenamiento de petróleo, instalaciones de tintorería, un emplazamiento de desperdicios identificado por el estado y otro similar identificado por el gobierno federal. Los resultados de la evaluación están disponibles en el sitio web: www.dep.state.fl.us/swapp.

News for Customers with Special Health Concerns

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. EPA/CDC guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbiological contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

Para los Consumidores con Preocupaciones Especiales de Salud

Puede ser que algunas personas sean más vulnerables a los contaminantes hallados en el agua potable que la población en general. Las personas con sistemas inmunológicos afectados por diversas razones como los pacientes de cáncer recibiendo tratamiento de quimioterapia, personas que han recibido un transplante de órgano, personas con VIH (Virus de la inmunodeficiencia humana)/SIDA u otra enfermedad del sistema inmunológico, algunas personas mayores y niños pueden tener mayor riesgo de infección. Estas personas deben consultar el uso de agua potable con su médico. Las pautas del EPA/CDC sobre las maneras apropiadas de reducir el riesgo de infección de Cryptosporidiosis y otros contaminantes microbiológicos están disponibles a través de la línea de información sobre la seguridad del agua potable al 1-800-426-4791.

Quality Worth Saving

Miami-Dade has implemented a comprehensive “Water-Use Efficiency Plan”

Miami-Dade — In order to help us use water more efficiently, the Miami-Dade Board of County Commissioners has adopted a Water-Use Efficiency plan.

This plan goes beyond traditional water conservation efforts. It takes a comprehensive look at how we use water in Miami-Dade, and calls for the implementation of a number of programs that offer measurable savings in terms of water used.



The programs listed below are part of the Water-Use Efficiency Plan.

High-Efficiency Toilet Replacement Program which includes:

- High-Efficiency Toilet and Full Retrofit Program
- High-Efficiency Toilet Distribution Program
- High-Efficiency Toilet Rebate Program

Showerhead Exchange and Retrofit Kit

High-Efficiency Appliance Rebate Program for Multi-Family Dwellings

Water-Use Audits for Industrial, Commercial and Institutional Customers

A Green Lodging and Restaurant Program to Encourage the Hospitality Industry to Conserve Water

Education and Outreach

To learn more about all of WASD’s Water-Use Efficiency programs, visit www.miamidade.gov/conservation or call 311.



¡Un Producto de Calidad – Vale la Pena Ahorrarlo!

Miami-Dade ha implementado “El Plan del Uso Eficiente del Agua”

Miami-Dade — Para facilitar nuestra eficiencia en el uso del agua, la Junta de Comisionados del Condado Miami-Dade ha adoptado el Plan del Uso Eficiente del Agua. Dicho plan va más allá de las campañas habituales de ahorro del agua. Este plan analiza detalladamente como usamos el agua, y hace un llamado a la incorporación de un número de esquemas de eficiencia que ofrecen ahorros cuantificables en términos de cantidad de agua usada.

A continuación puedes ver los programas incluidos.

Programa de Reemplazo de Inodoros de Alta Eficiencia, el cual incluye:

- Inodoros de Alta Eficiencia y Programa Completo de Sustitución de Equipos
- Programa de Distribución de Inodoros de Alta Eficiencia
- Programa de Reembolso al Comprar un Inodoro de Alta Eficiencia

Intercambio de Duchas y Entrega de Dispositivos Aireadores de Alta Eficiencia

Reembolsos en Lavadoras de Ropa para Edificios Multi-Familia

Inspección de los Sistemas de Irrigación, Examinándolos para Determinar Uniformidad

Programa de Hospedaje y Restaurantes “Verde” para Animar a la Industria Hotelera a Usar el Agua Eficientemente

Programas Educativos y de Alcance Comunitario

Para enterarse de todos los programas disponibles, por favor acuda a nuestra pagina web: www.miamidade.gov/conservation o llámenos al 311.

Your Wonderful Water and You

Miami-Dade — We all do it without thinking about it. Turn on the tap, flush a toilet, run the washing machine, and water flows freely.

But what does it take for this to happen on a daily basis, weekends and holidays included, 24 hours a day?

Miami-Dade Water and Sewer Department has approximately 2,700 employees on duty, providing drinking water and wastewater disposal to more than 2.2 million County residents every day.

Treatment plant operators and other WASD employees work 24 hours a day to make sure our water supply is both safe and adequate to handle Miami-Dade County’s demands, which average 347 million gallons per day.

After treatment, our water is distributed via 7,000 miles of pipelines. Laid end to end, the pipes comprising Miami-Dade’s water distribution system would reach from Miami-Dade to Seattle, Washington—and back again! WASD’s distribution employees constantly check and maintain this vast network of pipes, and are

even prepared to make emergency repairs no matter when they are needed.

It takes a lot to make sure you get water at your home when you want it. The next time you turn on the tap, remember the hundreds of WASD employees who work hard to make sure you and your family have clean water 24 hours a day, seven days a week.

Su Maravillosa Agua y Usted

Miami-Dade — Todos lo hacemos sin pensarlo. Abrir la llave, descargar un inodoro, echar a andar la lavadora, y siempre el agua corre sin problema alguno.

¿Pero que es lo que hace falta para que esto suceda diariamente, incluyendo fines de semana y días feriados, las 24 horas del día?

El Departamento de Agua y Alcantarillado de Miami-Dade consiste de aproximadamente 2,700 empleados, los cuales proporcionan agua potable y servicios de alcantarillado a más de 2.2 millones de residentes del Condado día tras día.

Los empleados de las plantas al igual que otro personal del Departamento trabaja 24 horas al día para salvaguardar que la calidad y la cantidad de nuestro

suministro de agua sean siempre adecuadas para responder a los requerimientos del Condado Miami-Dade – esto es aproximadamente 347 millones de galones de agua diariamente.

Después de procesada, nuestra agua es distribuida a través de 7,000 millas de tuberías. ¡Si se conectaran de punta a punta, las tuberías que componen el sistema de distribución de agua de Miami-Dade alcanzarían dos veces la distancia desde aquí hasta Seattle, Washington!

Hacer llegar el agua a su hogar cuando usted la requiere es un proceso largo y detallado. La próxima vez que abra la llave del agua recuerde a los cientos de empleados del Departamento de Agua y Alcantarillado que trabajan arduamente para asegurar que usted y su familia tengan agua pura, de la mas alta calidad, 24 horas al día, los siete días de la semana.





Do you know how often you turn me on?

If only the water faucet could talk to us. It might remind us how often we turn it on for safe water to drink, to wash our clothes, to prepare our food, to provide us with the everyday quality of life we enjoy.

Our water bills pay to keep our community tap water safe, reliable and there for us — 24/7 without fail. For more information about what your tap water delivers, visit www.miamidade.gov/uasd.

Only Tap Water Delivers™

MIAMI-DADE COUNTY
Both ways. Equally. Every Day.

American Water Works Association

Miami-Dade Water & Sewer Department 2006 Water Quality Data

Listed below are 19 parameters detected in Miami-Dade's Water during the reporting period. All are below maximum contaminant levels allowed. Not listed are many others we test for, but that were not detected. Unless otherwise noted, all parameters were tested in 2006.

En la tabla siguiente se hallan 19 parámetros detectados en el agua del Condado Miami-Dade durante el periodo del informe. Todos están por debajo de los niveles máximos permitidos de contaminantes. La lista no refleja muchos otros que examinamos, y que no fueron detectados. De no indicarse lo contrario, todos los parámetros fueron examinados en el 2006.

PARAMETER Parámetros	FEDERAL MCL (a) MCL Federal (a)	FEDERAL GOAL (b) Meta Federal (b)	STATE MCL MCL Estatal	YEAR TESTED Año Examinado	MAIN SYSTEM Sistema Principal	SOUTH DADE WATER SUPPLY SYSTEM Sistema de Suministro del Sur de Miami-Dade	AVENTURA (NORWOOD)	
MICROBIOLOGICAL CONTAMINANTS Contaminantes Microbiológicos								
Total Coliform Bacteria (c) Totales de Bacterias Coliformes (c)	5%	0	5%	06	0.2%	0%	0%	Naturally present Se encuentra naturalmente
DISINFECTION BYPRODUCTS Productos Secundarios al Proceso de Desinfectar								
Total Trihalomethanes (ppb) (d) Total Trihalometanos (ppb) (d)	80	NE	80	06	19 (4 - 48)	18 (3 - 56)	7 (6 - 10)	Byproduct of disinfection Producto secundario de la desinfección con cloro
Haloacetic Acids (ppb) (d) Acidos Haloacéticos (ppb) (d)	60	NE	60	06	25 (3 - 56)	10 (2 - 28)	22 (13 - 22)	Byproduct of disinfection Producto secundario de la desinfección con cloro
DISINFECTANTS Desinfectantes								
Chloramines (ppm) (e) Cloramino (ppm) (e)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	06	2.7 (0 - 4.3)	N/A	2.1 (0.1 - 4.0)	Water addition Aditivo utilizado
Chlorine (ppm) (e) Cloro (ppm) (e)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	06	N/A	1.4 (0 - 2.4)	N/A	Water addition Aditivo utilizado
VOLATILE ORGANIC CONTAMINANTS Contaminantes Orgánicos Volátiles								
cis-1, 2-Dichloroethylene (ppb) cis-1, 2-Dicloroetileno (ppb)	70	70	70	06	ND	ND	1.1 (0 - 1.1)	Discharge from industrial Desecho de químicos
INORGANIC CONTAMINANTS Contaminantes Inorgánicos								
Arsenic (ppb) Arsénico (ppb)	10	0	10	05 (i)	ND	ND	1	Erosion of natural materials La erosión de materiales naturales
Barium (ppm) Bario (ppm)	2	2	2	05 (i)	ND	0.02 (0.01 - 0.02)	0.005	Erosion of natural materials La erosión de materiales naturales
Beryllium (ppb) Berilio (ppb)	4	4	4	05 (i)	ND	ND	1.4	Discharge from industrial Desecho de químicos
Cadmium (ppb) Cadmio (ppb)	5	5	5	05 (i)	ND	ND	1.1	Erosion of natural materials La erosión de materiales naturales
Copper (ppm) (f) (at tap) Cobre (ppm) (f) (en la llave)	AL = 1.3	1.3	AL = 1.3	05/06 (g)	0.08, 0 homes out of 83 (0%) exceeded AL 0.08, 0 hogares de 83 (0%) excedieron AL	0.92, 1 home out of 33 (3.0%) exceeded AL 0.92, 1 hogar de 33 (3.0%) excedieron AL	0.12, 0 homes out of 101 (0%) exceeded AL 0.12, 0 hogares de 101 (0%) excedieron AL	Corrosion of metal pipes Corrosión de tuberías de metal
Cyanide (ppb) Cianuro (ppb)	200	200	200	05 (i)	ND	6 (ND - 6)	3.5	Discharge from industrial Desecho de químicos
Fluoride (ppm) Fluoruro (ppm)	4	4	4	05 (h)	0.7 (0.2 - 0.7)	0.1	1.4 (0.6 - 1.4)	Erosion of natural materials which promote corrosion Erosión de materiales naturales de los cuales se promueve la corrosión
Lead (ppb) (f) (at tap) Plomo (ppb) (f) (en la llave)	AL = 15	0	AL = 15	05/06 (g)	4, 3 homes out of 83 (3.6%) exceeded AL 4, 3 hogares de 83 (3.6%) excedieron AL	1.2, 0 homes out of 33 (0%) exceeded AL 1.2, 0 hogares de 33 (0%) excedieron AL	4.4, 4 homes out of 101 (4%) exceeded AL 4.4, 4 hogares de 101 (4%) excedieron AL	Corrosion of metal pipes Corrosión de tuberías de metal
Nitrate (as N) (ppm) Nitrato (como N) (ppm)	10	10	10	06	0.2 (ND-0.2)	7 (2 - 7)	0.3	Erosion of natural materials from fertilizer use Erosión de materiales naturales del uso de fertilizantes
Sodium (ppm) Sodio (ppm)	NE	NE	160	05 (i)	53 (22 - 53)	21 (12 - 21)	18	Erosion of natural materials Erosión de materiales naturales
RADIOACTIVE CONTAMINANTS Contaminantes Radioactivos								
Alpha Emitters (pCi/L) Emisores de Alfa (pCi/L)	15	0	15	03 (i)	4.7 (0.7 - 4.7)	7.2 (1.2 - 7.2)	ND	Erosion of natural materials La erosión de materiales naturales
Combined Radium (pCi/L) Radio Combinado (pCi/L)	5	0	5	03 (i)	0.9 (0.3 - 0.9)	1.2 (0.4 - 1.2)	ND	Erosion of natural materials La erosión de materiales naturales
Uranium (µg/L) Uranio (µg/L)	30	0	30	03 (i)	1.7 (0.2 - 1.7)	3.3 (ND - 3.3)	NT	Erosion of natural materials La erosión de materiales naturales

2006 Radon Data Summary

PARAMETER Parámetros	FEDERAL MCL (a) MCL Federal (a)	FEDERAL GOAL (b) Meta Federal (b)	STATE MCL MCL Estatal	YEAR TESTED Año Examinado	MAIN SYSTEM Sistema Principal	SOUTH DADE WATER SUPPLY SYSTEM Sistema de Suministro del Sur de Miami-Dade	AVENTURA (NORWOOD)	
Radon (pCi/L) Radón (pCi/L)	NE	NE	NE	06	178 (18 - 178)	159 (85 - 159)	3	Naturally occurring Ocurre naturalmente en la tierra

Definitions / Definiciones

In the tables to the left, you may find unfamiliar terms and abbreviations. To help you better understand these terms we've provided the following definitions: *En las tablas a mano izquierda puede encontrar términos y abreviaturas desconocidos. Para ayudarle a comprender mejor estos términos le presentamos las siguientes definiciones:*

Maximum Contaminant Level or MCL: The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology. *Máximo nivel de contaminación: (MCL, sus siglas en inglés) – El nivel máximo de un contaminante que es permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.*

Maximum Contaminant Level Goal or MCLG: The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety. *Objetivo del nivel máximo de un contaminante (MCLG, sus siglas en inglés) – El nivel de concentración de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o anticipa que produzca un riesgo a la salud. Los MCLGs tienen en cuenta un margen de seguridad.*

Action Level (AL): The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow. *Nivel de acción (AL, sus siglas en inglés) – La concentración de un contaminante que, de ser excedido, provoca el procesamiento u otro requisito a seguir por un sistema de agua.*

Maximum residual disinfectant level or MRDL: The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants. *Nivel máximo de un*

desinfectante secundario (MRDL, sus siglas en inglés) – El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

Maximum residual disinfectant level goal or MRDLG: The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants. *Objetivo del nivel máximo de un desinfectante residual (MRDLG, sus siglas en inglés) – El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce o espera riesgo a la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de los desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.*

“ND” means not detected and indicates that the substance was not found by laboratory analysis. *ND – No detectado; indica que la sustancia no fue hallada por un análisis de laboratorio.*

Parts per million (ppm) or Milligrams per liter (mg/l) – one part by weight of analyte to 1 million parts by weight of the water sample. *Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l) – una parte por peso de lo analizado a un millón de partes por peso de la muestra de agua.*

Parts per billion (ppb) or Micrograms per liter (µg/l) – one part by weight of analyte to 1 billion parts by weight of the water sample. *Partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (µg/l) – una parte por peso de lo analizado a mil millones de partes por peso de la muestra de agua.*

picoCurie per liter (pCi/L) – measure of the radioactivity in water. *picoCurie por litro (pCi/L) – medida de la radioactividad del agua.*

Abbreviations / Abreviaturas

- AL** = Action Level *Nivel de acción*
- MCL** = Maximum Contaminant Level *Nivel Máximo de Contaminante*
- MRDL** = Maximum residual disinfectant level *Nivel máximo del residuo desinfectante*
- MRDLG** = Maximum residual disinfectant level goal *Meta para el nivel máximo del residuo desinfectante*
- N/A** = Not Applicable *No Aplica*
- ND** = Not Detected *Nada fue detectado*
- NE** = None Established *No está establecido*
- NT** = Not Tested *No fue examinado*
- pCi/L** = picoCuries per Liter *picoCuries por Litro*
- ppb** = Parts per billion or micrograms per liter (µg/L) *Partículas por millar de millones o microgramos por litro (µg/L)*

ppm = Parts per million or milligrams per liter (mg/L) *Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)*
 () = Ranges (low - high) are given in parentheses where applicable *Niveles de extensión (bajo - alto) son presentados en paréntesis cuando aplica*
 The value preceding the parentheses is the highest detected level reported for the monitoring period except for disinfection byproducts and disinfectants, where the running annual average is reported. *El valor precediendo al paréntesis es el nivel más alto detectado que fue reportado durante el periodo del examen, excepto por los desinfectantes y sus productos secundarios, en cuyo caso se reporta el promedio anual.*

Notes / Anotaciones

- (a) MCL = Maximum Contaminant Level *Nivel Máximo de Contaminante*
- (b) Federal Goal (Metas Federales) = MCLG = Maximum Contaminant Level Goal *Meta máxima de nivel de contaminante*
- (c) The MCL for total coliform bacteria states that drinking water must not show the presence of coliform bacteria in ≥ 5% of monthly samples. A minimum of 390 samples for total coliform bacteria testing are collected each month from the Main distribution system (55 samples from the South Dade Water Supply distribution system) in order to demonstrate compliance with regulations. *El nivel máximo de la bacteria coliforme indica que el agua potable no puede mostrar la presencia de dicha bacteria en ≥ 5% de las muestras mensuales. De acuerdo con las regulaciones establecidas, un mínimo de 390 muestras para un total de la bacteria coliforme son recogidas mensualmente del sistema principal de distribución (55 muestras del sistema de suministro de agua del sur de Miami-Dade).*
- (d) A total of 48 samples for Total Trihalomethane and Haloacetic Acid testing are collected per year from the Main distribution system (20 samples from the South Dade Water Supply distribution system) in order to demonstrate compliance with State regulations. Compliance is based on a running annual average. This is the value which precedes the parentheses. *De acuerdo con las regulaciones establecidas, un total de 48 muestras por sistema principal de distribución (20 muestras del sistema de distribución del sur del condado Miami-Dade) son revisadas anualmente para medir el total de Trihalometano y Acido Haloacético. Las exigencias para estar de acuerdo con las regulaciones establecidas se basan en el promedio anual. Esto se refleja en las cifras colocadas antes del paréntesis.*
- (e) Compliance is based on a running annual average, computed quarterly from monthly samples collected during total coliform bacteria testing. *El cumplimiento se basa en un promedio anual corriente, computado trimestralmente de muestras recogidas mensualmente durante las pruebas totales de bacteria coliforme.*

(f) 90th percentile value reported. If the 90th percentile value does not exceed the AL (i.e., less than 10% of the homes have levels above the AL), the system is in compliance and is utilizing the prescribed corrosion control measures. *El 90 por ciento del valor fue reportado. Si el 90 por ciento no excede el AL, {por consiguiente, menos del 10% de los hogares tienen niveles por encima del AL}, el sistema está de acuerdo con las regulaciones y está utilizando las medidas prescritas de controlar la corrosión.*

(g) The 05/06 data presented for the Main System and South Dade System respectively is from the most recent testing conducted in accordance with regulations. Both systems are under reduced monitoring which only requires testing every 3 years. The Norwood plant system was tested in 2006. *Los datos de los años 2005 y 2006 {05/06} presentados por el sistema principal y por el sistema de distribución del sur de Miami-Dade respectivamente, son de los exámenes más recientes llevados a cabo en acuerdo con las regulaciones. Ambos sistemas requieren ser inspeccionados solamente cada 3 años. La planta Norwood se examinó en el 2006.*

(h) Fluoride testing to demonstrate compliance with State regulations is required every 3 years in accordance with the State's monitoring framework. However, fluoride levels are monitored daily for the Main System treatment plants where fluoride is added to promote strong teeth. *Pruebas de fluoruro para demostrar concordancia con las regulaciones estatales son requeridas cada 3 años. Sin embargo, en el sistema principal, donde se añade fluoruro para promover dentaduras fuertes, los niveles de fluoruro son examinados diariamente.*

(i) Data presented is from the most recent testing conducted in accordance with regulations. Testing for this parameter is required every 3 to 4 years in accordance with the State's regulatory monitoring framework. The Norwood plant system was tested in 2006. *Los datos presentados reflejan los exámenes más recientes llevados a cabo de acuerdo con todas las regulaciones. De acuerdo con los reglamentos estatales, se requiere examinar estos parámetros cada 3 años. La planta Norwood se examinó en el 2006.*

MAJOR SOURCES Fuentes Principales	MIAMI-DADE MEETS or EXCEEDS FEDERAL & STATE STANDARDS Miami-Dade alcanza o sobrepasa los requerimientos federales y estatales
Present in the environment Presente naturalmente en el medio ambiente	✓
Secondary drinking water chlorination Secundario al procesar el agua potable	✓
Primary drinking water chlorination Primario al procesar el agua potable	✓
Disinfectant used to control microbes Desinfectante usado para controlar microbios	✓
Disinfectant used to control microbes Desinfectante usado para controlar microbios	✓
From industrial chemical factories De fábricas e industrias de productos	✓
Natural deposits Depósitos naturales	✓
Natural deposits Depósitos naturales	✓
From metal and electrical industries De industrias metalúrgicas y eléctricas	✓
Natural deposits Depósitos naturales	✓
Household plumbing systems El sistema de plomería del hogar	✓
From plastic and fertilizer factories De fábricas de plásticos y fertilizantes	✓
Natural deposits; water additive Depósitos naturales; aditivo al agua, nuevos dientes sanos	✓
Household plumbing systems El sistema de plomería del hogar	✓
Natural deposits; runoff from Depósitos naturales; desecho del lavajantes	✓
Natural deposits and sea water Depósitos naturales y de agua de mar	✓
Natural deposits Depósitos naturales	✓
Natural deposits Depósitos naturales	✓
Natural deposits Depósitos naturales	✓
MAJOR SOURCES Fuentes Principales	MIAMI-DADE MEETS or EXCEEDS FEDERAL & STATE STANDARDS Miami-Dade alcanza o sobrepasa los requerimientos federales y estatales
Occurring in soil and rock formations Presente naturalmente en formaciones rocosas y	✓

The Future of Miami-Dade's Water

Miami-Dade — With more and more demand for our finite supply of water, WASD has come to realize the importance of finding new sources of water for all of us.

The Biscayne Aquifer—Miami-Dade's primary source of drinking water—is a part of the Everglades eco-system. Federal and state governments are currently undergoing an ambitious, multi-billion dollar project to restore historic water flows to the Everglades. What this means to Miami-Dade County is that the state will not allow WASD to draw more water from the Biscayne Aquifer than it currently does, about 347 million gallons daily.

The number of people currently served by WASD (either directly or through one of WASD's wholesale customers) is about 2.2 million, but in 2025, WASD is expected to serve 2.7 million residents. The average daily demand for water anticipated for all these people is about 417 million gallons every day. So, how is WASD going to make up the difference between 417 million gallons and 347 million gallons?

WASD is currently working on plans to develop several alternatives to the Biscayne Aquifer.

Water-Use Efficiency

The easiest, least expensive way to reduce Miami-Dade County's dependence on the Biscayne Aquifer is to use water more efficiently. In order to do this, Miami-Dade has created and begun implementing a Water-Use Efficiency Plan.

The plan has several components, including Water-Efficient Landscape and Irrigation Evaluations; a High-Efficiency Toilet program; Showerhead Exchange and Retrofit Kits; and more. WASD's Water-Use Efficiency Plan is expected to meet about 15 percent of Miami-Dade's new water demand by 2026.

Floridan Aquifer

Next up for WASD on the alternative water supply front is the Floridan Aquifer. The Floridan Aquifer is deeper, and its water is brackish (slightly salty), making it more expensive to treat than Biscayne Aquifer water.

Right now, WASD is taking limited amounts of water from the Floridan Aquifer (no more than seven million gallons per day), blending it with water from the Biscayne Aquifer, and treating it at the Alexander Orr, Jr. Water Treatment Plant.

Because Floridan Aquifer water is brackish, WASD will need to do more comprehensive treatment—using reverse osmosis technology—to use it on a larger scale. To that end, future plans include a 17.5-million gallon per day Floridan Aquifer reverse osmosis plant in the northwest area of the County.

Aquifer Storage and Recovery (ASR)

Aquifer Storage and Recovery (ASR) involves taking water from the Biscayne Aquifer when it's plentiful (such as during the rainy season), and pumping it into the deeper Floridan Aquifer for storage until it's needed.

Using ASR, WASD was able to recover about one billion gallons of drinking water during the drought of 2000-2001.

Reclaimed Water

Miami-Dade treats about 300 million gallons of wastewater every day. Some of that is reclaimed from the North District Wastewater Treatment Plant, for irrigating the nearby Biscayne Bay Campus of Florida International University. But more can be put to use in a number of ways, and WASD has plans to do so, at its South District Wastewater Treatment Plant.

WASD is currently considering a number of options for reclaiming highly treated wastewater. These include:

- Recharging the Biscayne Aquifer
 - Done at considerable distance from potable water wells
- Recharging coastal wetlands
- Recharging canals
 - Helps recharge the Biscayne Aquifer indirectly
- Large-scale irrigation
 - Golf courses, parks, roadway median landscaping

Any combination of these usages would represent a significant amount of treated wastewater being reclaimed. But it would also require a significant investment.

Ocean Water Desalination

WASD is often asked about desalination of ocean water. It seems obvious: with Miami-Dade County sitting right on the Atlantic Ocean, the county should have an unlimited supply of water.

Of the county's existing options, ocean water desalination is the most expensive form of water treatment.

Because of this, Miami-Dade has no immediate plans to use it. However, WASD recognizes that in a more distant future, Miami-Dade may need to turn to ocean water desalination.



El Agua y el Futuro de Miami-Dade

Miami-Dade — Aunque nuestras fuentes de agua son finitas, la demanda es siempre ascendente. Por lo tanto, el Departamento de Agua y Alcantarillado de Miami-Dade ha llegado a la conclusión de la importancia de encontrar nuevas fuentes de agua para todos.

El Manto Freático Biscayne, la fuente principal de agua potable para Miami-Dade, es parte del ecosistema de los Everglades. En la actualidad, tanto el gobierno de la Florida como el federal están efectuando un afanoso plan de miles de millones de dólares para proteger y restaurar las corrientes de agua que históricamente fluían a los Everglades. Para el Condado Miami-Dade el significado de esto es impactante: No se nos permite extraer ni una gota de agua más de lo que actualmente sacamos del Manto Freático Biscayne — unos 347 millones de galones diariamente.

Al presente, ya sea directamente a nuestros clientes o indirectamente a través de uno de los servicios municipales a los cuales el Departamento provee agua en mayor cuantía, WASD suministra agua a 2.2 millones de personas — pero sabemos que para el año 2025, tendremos que servir a 2.7 millones de residentes. Se calcula que la demanda diaria para todas estas personas será aproximadamente 417 millones de galones de agua. La pregunta es obvia: ¿Qué puede hacer WASD para satisfacer la diferencia entre 347 y 417 millones de galones de agua al día?

Al presente, WASD está elaborando planes para desarrollar y expandir varias fuentes alternas.

El Uso Eficiente del Agua

El método más fácil y menos costoso de sustituir nuestra dependencia en el Manto Freático Biscayne es sencillamente usar el agua más eficientemente. Para lograr esta meta, el Departamento ha desarrollado y ya ha comenzado a implementar el Plan del Uso Eficiente del Agua.

El plan consiste de varios componentes, entre ellos: evaluaciones del uso eficiente del agua en sistemas de irrigación y jardinería, el programa de distribución de inodoros de alta eficiencia, el intercambio de duchas y entrega de dispositivos aireadores de alta eficiencia, y otros más. Se espera que este Plan del Uso Eficiente del Agua constituya un 15% de la demanda calculada para el año 2026.

El Manto Freático Floridano

El próximo paso en la búsqueda de fuentes alternas de agua es el Manto Freático Floridano. Este acuífero se encuentra a una superficie mas profunda y su agua es salobre, por lo tanto, procesar su agua para hacerla potable será un proceso mas costoso.

Hoy por hoy, el Departamento esta extrayendo cantidades limitadas de agua del Manto Freático Floridano (no mas de siete millones de galones al día), mezclando esta agua con la del Biscayne, y procesándola en la planta Alexander Orr, Jr.

Pero al ser salobre, esta agua necesita un proceso más complejo utilizando osmosis revertida y para poder utilizarla en mayores cantidades, el Departamento está desarrollando una nueva planta de 17.5 millones de galones de agua diaria, en el noroeste del condado.

El uso sostenible de las aguas subterráneas

El uso sostenible de las aguas subterráneas incluye el bombear el agua del Manto Freático Biscayne cuando hay agua de sobra (durante la temporada de lluvias) y almacenarla en pozos profundos en el Manto Freático Floridano para uso futuro cuando sea necesario. Utilizando esta tecnología, el Departamento pudo recuperar alrededor de mil millones de galones de agua potable durante la sequía de los años 2000 — 2001.

Agua Reclamada

El Departamento procesa aproximadamente 300 millones de galones de aguas albañales diariamente. De esos, una porción es agua reclamada derivada de la Planta de Procesamiento de Aguas Albañales del Distrito Norte, la cual es utilizada para regar los jardines de la Facultad de Biscayne Bay de la Universidad Internacional de la Florida. Pero más se puede usar de nuevo, y el Departamento tiene planes de hacer lo mismo, en su Planta de Tratamiento de Alcantarillado del Distrito Sur.

Una vez procesada, estas aguas negras pueden ser reclamadas para otros usos. Al presente el Departamento está considerando un número de opciones entre los cuales se encuentran:

- Reabastecer el Manto Freático Biscayne
 - Esto se llevaría a cabo a considerable distancia de los pozos de agua potable
- Reabastecer los humedales costeros
- Reabastecer los canales
 - Indirectamente ayuda a reabastecer el Manto Freático Biscayne
- Irrigación de áreas grandes
 - Campos de golf, parques, jardinería en las carreteras

Cualquier combinación de estos usos representaría una cantidad considerable de aguas albañales procesadas siendo reclamadas. Pero también requeriría una inversión considerable.

Desalinización del Agua de Mar

Son muchas las preguntas que recibe el Departamento acerca de la desalinización del agua de mar. A primera vista parece una solución obvia: Si nuestro Condado Miami-Dade está justo en el medio del Océano Atlántico, como aquel que dice, parece ser que tenemos una cantidad ilimitada de agua — ¿Verdad? De todos los procesos que existen para hacer potable el agua, la desalinización es el más costoso. Es por eso que el Condado Miami-Dade no tiene planes inmediatos para implementar este proceso. Sin embargo, el Departamento reconoce que en un futuro, quizás tendremos que revisar la desalinización.

Additional Information About Your Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial contaminants, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- Inorganic contaminants, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- Pesticides and herbicides, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems.
- Radioactive contaminants, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the EPA prescribes regulations, which limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The Food and Drug Administration (FDA) regulations establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that the water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

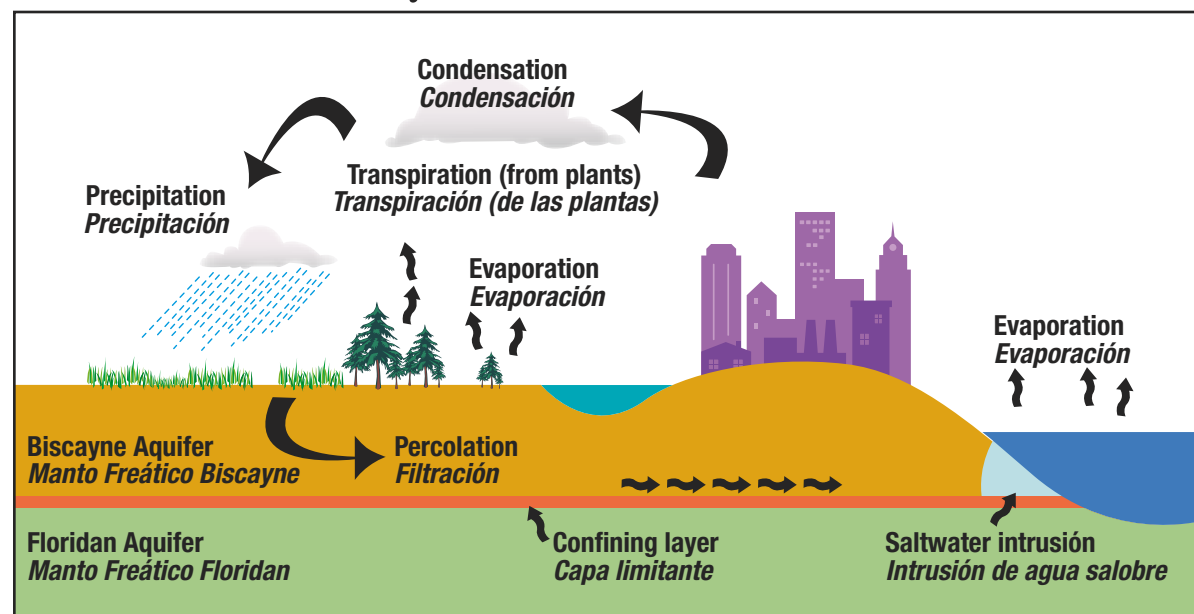
Más Información Sobre Su Agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua corriente como embotellada) incluyen ríos, lagos, riachuelos, lagunas, represas, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través de los terrenos, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia humana y de animales.

Los contaminantes que pudieran encontrarse en las fuentes de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, tales como virus y bac-

The Water Cycle / El Ciclo Hidrológico



terias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, empresas agrícolas y de ganado, y también de la fauna.

- Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de aguas pluviales en zonas urbanas, de descargas industriales o domésticas de aguas albañales, de la producción de petróleo o gas, de la minería y de la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden venir de una variedad de fuentes como, la agricultura, las aguas pluviales en zonas urbanas, y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que también pueden venir de estaciones de gasolina, escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, los cuales pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de gas o petróleo o de actividades mineras.

Para poder cerciorarse de que el agua de la llave se pueda beber, la EPA hace recomendaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes que puede hallarse en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las normas de la Administración de Alimentos y Fármacos o FDA (sus siglas en inglés) establecen límites máximos de la cantidad de contaminantes que pueden hallarse en el agua embotellada, la cual debe suministrar la misma protección para la salud pública.

Razonablemente, el agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede contener pequeñas cantidades de ciertos materiales contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos contra la salud está disponible llamando a la Agencia de Protección Ambiental al 1-800-426-4791.

WHAT'S ON TAP?

Thirsty for more information about your water? Call us at any of the numbers listed below

Public Affairs786-552-8088
 Alexander Orr Laboratory.....305-275-3170
 (Residents south of SW 8 Street)
 John E. Preston Laboratory.....305-520-4738
 (Residents north of SW 8 Street)

You may also have some of your questions answered on our website www.miamidade.gov/wasd.

For additional information regarding water quality or health effects information in the local area, residents are encouraged to call the Department of Environmental Resources Management at (305) 372-6524 or the Florida Department of Health's Miami-Dade County Environmental Health Office at (305) 623-3500. Also, the Miami-Dade County Board of County Commissioners, charged with making decisions relating to the Department, meets regularly on Tuesdays and Thursdays at the Stephen P. Clark Center located in downtown Miami.

Carlos Alvarez
Mayor



Board of County Commissioners

Bruno A. Barreiro
Chairman

Barbara J. Jordan
Vice Chairwoman

Barbara J. Jordan
District 1

Dorrian D. Rolle
District 2

Audrey M. Edmonson
District 3

Sally A. Heyman
District 4

Bruno A. Barreiro
District 5

Rebeca Sosa
District 6

Carlos A. Giménez
District 7

Katy Sorenson
District 8

Dennis C. Moss
District 9

Senator Javier D. Souto
District 10

Joe A. Martínez
District 11

José "Pepe" Díaz
District 12

Natacha Seijas
District 13

Harvey Ruvin
Clerk of Courts

George M. Burgess
County Manager

Murray A. Greenberg
County Attorney

John W. Renfrow, P.E.
Director, Miami-Dade Water and Sewer Department

Miami-Dade County provides equal access and equal opportunity in employment and services and does not discriminate on the basis of disability.

"It is the policy of Miami-Dade County to comply with all of the requirements of the Americans with Disabilities Act."

¿Sediento por mas información acerca de su agua? Llámenos a cualquiera de los siguientes números:

Relaciones Públicas786-552-8088
 Laboratorio de la Planta Alexander Orr, Jr.305-275-3170
 (Residentes al sur de la Calle 8 del SW)

Laboratorio de la Planta John E. Preston305-520-4738
 (Residentes al norte de la Calle 8 del SW)

También puede recibir respuestas a algunas de sus preguntas en nuestra pagina web: www.miamidade.gov/wasd

Otras fuentes de información sobre la calidad del agua y sobre los riesgos para la salud en la zona local son: El Departamento de Administración de Recursos Ambientales: 305-372-6524 y la Oficina de Salud Ambiental del Condado Miami-Dade del Departamento de Salud de la Florida: 305-623-3500. Además, la Junta de Comisionados del Condado Miami-Dade, la cual es responsable de tomar decisiones relativas al departamento, se reúne regularmente los martes y jueves en el Centro Stephen P. Clark ubicado en el downtown de Miami.

Miami-Dade WASD tests its water more than 100,000 times a year to ensure it consistently meets state and federal standards for both appearance and safety.

El Departamento de Agua y Alcantarillado de Miami-Dade examina el agua más de 100,000 veces al año para asegurar que continuamente alcanza las metas estatales y federales de seguridad y aspecto.

¿Sabes cuantas veces vienes a mi?

Si las llaves del agua pudieran hablarnos. Nos recordarían con que frecuencia acudimos a ellas para beber agua pura, para lavar nuestra ropa o preparar nuestra comida, para proporcionarnos la calidad de vida que disfrutamos diariamente.

Nuestra cuenta del agua paga por mantener nuestra agua pura, sin fallarnos, día tras día. Para más información sobre lo que nuestra agua conlleva, visite www.miamidade.gov/wasd.

¡El agua de la llave Lo Tiene Todo!

MIAMI-DADE COUNTY
Con Excelencia Día Tras Día

American Water Works Association

What Should You Know About Certain Contaminants?

Radon

Radon 222, or radon for short, is a colorless, odorless gas that occurs naturally in soil, air and water. Radon is formed from the radioactive decay products of natural uranium that is found in many soils. Most radon in indoor air comes from the soils below the foundation of the home, and in some locations can accumulate to dangerous levels in the absence of proper ventilation. In most homes, the health risk from radon in drinking water is very small compared to the health risk from radon in indoor air. For more information, call the EPA's Radon Hotline at 1-800-SOS-RADON.

We have detected radon in the finished water supply, as noted in the Radon Data Summary table. There is currently no federal regulation for radon levels in drinking water. In October 1999, the EPA proposed a maximum contaminant level (MCL) of 300 pCi/L or an alternative maximum contaminant level (AMCL) of 4000 pCi/L for radon. The AMCL requires development of a multimedia mitigation (MMM) program, which also addresses radon exposure from indoor air, as exposure to air-transmitted radon over a long period may cause adverse health effects. Action on a final rule is pending.

Cryptosporidium

WASD first tested for Cryptosporidium in 1993 and has continued testing monthly since 1994. To date, neither Cryptosporidium nor Giardia – another protozoan – have been found in the source water supplying WASD's water treatment plants.

Nitrate

Although the level of nitrate (refer to the table on water quality data, p. 4) is consistently below the health effect level, the EPA requires the following information be included in this report: "Nitrate in drinking water at levels above 10 ppm is a health risk for infants of less than six months of age. High nitrate levels in drinking water can cause blue-baby syndrome. Nitrate levels may rise quickly for short periods of time because of rainfall or agricultural activity. If you are caring for an infant, you should ask advice from your health care provider."

Unregulated Contaminants

WASD has been monitoring for unregulated contaminants (UCs) as part of a study to help the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) determine the occurrence in drinking water of UCs and whether or not these contaminants need to be regulated. At present, no health standards (for example, maximum contaminant levels) have been established for UCs. However, we are required to publish the analytical results of our UC monitoring in our annual water quality report. To date, WASD has not detected any UCs under the EPA's Unregulated Contaminants Monitoring Rule. If you would like more information on the EPA's Unregulated Contaminants Monitoring Rule, please call the Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791.



¿Qué debería saber sobre ciertos contaminantes?

Radón

Radón 222, mejor conocido simplemente como Radón, es un gas inodoro e incoloro que ocurre naturalmente en la tierra, el aire y el agua. El radón proviene del desperdicio radiactivo de productos de uranio natural que se encuentran en muchas tierras. La mayoría del radón en el aire interior viene de las tierras debajo de los cimientos del hogar y, en algunas zonas puede llegar a acumularse en niveles peligrosos si no hay ventilación apropiada. En la mayoría de los hogares, el riesgo a la salud presentado por el radón en el agua potable es muy pequeño, comparable al riesgo para la salud presentado por el Radón del aire interior. Para obtener más información, llame a la línea sobre el radón de la EPA por el 1-800-SOS-RADON.

Como aparece en la tabla de información acerca del Radón, esta sustancia ha sido hallada en el punto final del suministro de agua. En la actualidad, las reglas federales no han dictado un nivel del radón en el agua potable. En octubre del 1999, la EPA propuso un nivel máximo de contaminante de 300 pCi/L o un nivel máximo de contaminante de 4000 pCi/L para el radón. El AMCL requiere la creación de un programa de mitigación a través de los medios el cual también encarará el contacto por parte del aire interior, ya que el contacto con el radón transmitido por el aire durante un largo período de tiempo podría causar efectos adversos a la salud. Una determinación final sigue pendiente.

Criptosporidio

En 1993 el Departamento comenzó a hacer pruebas para detectar criptosporidio. A partir del año 1994, estos exámenes se llevan a cabo mensualmente. Hasta la fecha, no se ha encontrado ni criptosporidio ni giardia, otro protozoo, en la fuente de agua que suministra a las plantas de tratamiento del Departamento.

Nitrato

Aunque el nivel de nitrato, (por favor, refiérase a la tabla sobre la calidad del agua en la página 4), está reiteradamente por debajo de la concentración en que puede tener algún efecto dañino para la salud, la EPA

requiere que proveamos la siguiente información:

"El nitrato, en concentraciones de 10 ppm o más, en el agua potable, constituye un riesgo a la salud de bebés de menos de seis meses de edad. Altos niveles de Nitrato pueden causar el síndrome de "Bebé Azul" o "Blue Baby". Los niveles de Nitrato pueden subir rápidamente por cortos períodos de tiempo debido a un aumento de lluvia a de actividad agrícola. Si usted cuida de un bebé, le recomendamos que consulte con su médico".

Contaminantes Irregulados

Como parte de un estudio para ayudar a la Organización de Protección Ambiental (EPA) a determinar la ocurrencia en el agua potable de Contaminantes Irregulados (UC) y determinar si estos contaminantes necesitan ser regulados, el Departamento ha estado llevando el control de dichos contaminantes. Actualmente, ningún estándar de salud (por ejemplo, los niveles máximos de contaminante) ha sido establecido para dichos Contaminantes Irregulados. Sin embargo, se nos exige publicar los resultados analíticos de nuestro control de UC en nuestro informe anual. Hasta la fecha, el Departamento no ha discernido ningún UC bajo la Regla de Control de Contaminantes Irregulados del EPA. Si desea más información sobre esta regla, por favor llame a la Línea Directa de Agua Potable al 1-800-426-4791.